

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 29:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odmienię los Egipcjan, i sprowadzę ich z powrotem do ziemi Patros, do ziemi ich pochodzenia, lecz będą tam królestwem nieznaczącym.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odmienię ich los. Sprowadzę ich z powrotem do ziemi Patros, do ziemi ich pochodzenia, lecz ich królestwo nie odzyska już dawnego znaczenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I odwrócę niewolę Egiptu, i przyprowadzę ich do ziemi Patros, do ziemi ich zamieszkania, i będą tam nieznaczącym królestwem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przywrócę zasię więźniów Egipskich, i przywiodę ich do ziemi Patros, do ziemi mieszkania ich, i będą tam królestwem podłym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nawrócę pojmanie Egipskie, i posadzę je w ziemi Fatures, w ziemi narodzenia ich, i będą tam królestwem podłym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odmienię los Egiptu i zgromadzę ich w kraju Patros, w kraju ich pochodzenia, i będą tam tworzyć królestwo bez znaczenia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I odmienię los Egipcjan, i sprowadzę ich z powrotem do ziemi Patros, do ziemi, z której pochodzą: lecz tam stanowić będą małe królestwo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odmienię los Egipcjan. Sprawię, że wrócą do kraju Patros, do kraju ich pochodzenia, i będą tam mało znaczącym królestwem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odmienię los Egipcjan. Sprawię, że powrócą do kraju Patros, do kraju, z którego pochodzą, lecz będą tam nieznaczącym królestwem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odmienię los Egipcjan i przywiodę ich do ziemi Patros, do kraju, z którego pochodzą, i będą tam małym królestwem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і поверну полон єгиптян і поселю їх в землі Патура, в землі, звідки були забрані. І влада буде впокорена
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przywrócę tych, których zabrali z Micraimu oraz przyprowadzę ich do ziemi Patros, do ich rodzinnej ziemi; i będą tam uniżonym królestwem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i przyprowadzę z powrotem ogół jeńców egipskich; przyprowadzę ich z powrotem do ziemi Patros, do ziemi ich pochodzenia, i tam się staną pomniejszym królestwem.